

檳城喬治市的世界遺產

社區教育及行銷宣傳經驗

撰文 | 廖康吾（新北市立淡水古蹟博物館 行銷企劃組組長）

圖片提供 | 廖康吾

馬來西亞「麻六甲海峽歷史城市」（Historic Cities of the Straits of Malacca）於 2008 年登錄為世界文化遺產，「檳城喬治市」與「麻六甲市」為西方大航海時代的世界遺產，兩座城市的發展歷程均超過 500 年，見證了東方世界與西方世界在麻六甲海峽間的貿易與文化，其歷史軌跡和「淡水紅毛城及其週遭歷史建築群」極為相似。本次參訪兩座城市，瞭解在地非營利組織相當活躍，與當地居民生活密切聯繫，不僅促成當地文化資產保存意識的抬頭，並將原有的文化特色經營出新風貌。

The Historic Cities of the Strait of Malacca in Malaysia were officially registered as World Heritage in 2008, Georgetown of Penang and Melaka City were the world heritage, which backgrounded on the Age of Discovery. Those two cities both had over 500 years history, and both witness the trade and cultural interaction between East and West on the area of the Strait of Malacca. Its historical trace is very similar to “The San Domingo and the historical buildings hereabout”. After touring these two cities, the non-profit organizations were actively involved with the local, Not only did it boost the idea of local culture preservation, but it also brought a brand new operation for cultural trait.

前 言

本文將針對本次拜會的重要民間組織「檳城藝術教育協會」（Arts-Ed）及官方組織「喬治市世遺機構」（George Town World Heritage Incorporated, GTWHI）為探討對象，以整合社區資源及推廣教育的面向，藉由本次參訪的觀察及會談結果，分別從民間及官方兩個不同角度，說明喬治市於社區教育及推廣活動的成果。

檳城藝術教育協會

「檳城藝術教育協會」位於檳城一間傳統店屋，在學校假期時，是年輕人參與世界遺產活動的據點。成立於 1999 年，是一個致力於以文化資產為教育手段的非營利民間組織，是喬治市社區藝術與文化遺產教育的開路先鋒，該協會和本地或國外教育工作者、藝術工作者和在地社區合作，以 10 至 22 歲之年輕人為對象，提供富有創意的、非正規藝術與古蹟教育為協會的



「檳城藝術教育協會」曾玉萍執行長進行對談交流



「喬治市世遺機構」外觀

主要工作，自 1999 年起至少 15,000 名的年輕朋友參與相關活動，目前出版書籍、手冊、地圖、摺頁和教學 CD 等。

該協會規劃活動學習過程，主要分為五個階段：首先是「提高醒覺」介紹地方背景及文化、文化古蹟徒步遊覽、實地參觀、社區互動；二、「田野考察及資料蒐集」實地考察及資料蒐集；三、「創意工作坊」技巧學習及訓練、藝術教育訓練（如音樂、舞蹈、美術、戲劇）；四、「紀錄與作品設計及製作」學習反映及創作、以各種藝術方式來詮釋文化古蹟；五、「作品呈現」創意作品如刊物、網頁或展覽等呈現於社區。

社區藝術推廣計畫

「城市小孩」(Anak-anak Kota) 是 2005 年開始在喬治市世界遺產區進行的計畫，規劃許多有趣的活動，如文化資產尋寶、文化資產導覽、音樂、舞蹈、戲劇和烹飪課程。參與的年輕人用藝術的方式，如攝影、繪畫、音樂和戲劇等方式記錄了喬治市的文化資產，後續並透過藝術表演、展覽或出版刊物等方式呈現出來。

「我的羅浮山背」(myBALIKpulau) 計畫，參與的學生從喬治市市區拓展至羅浮山背，透過不同的藝術活動，加深年輕人對檳城文化和古蹟的認識，包括建築、生態、手工藝、語言、習俗和食物等。由羅浮在地學生參與，利用 2 年的時間收集資料，包括拍照、研究、專訪、製作導覽地圖藍本，再由馬來西亞理科學大學 (Universiti Sains Malaysia) 學生進行電腦繪圖設計，完成「探索羅浮」(Discover Balik Pulau) 文化導覽地圖。提供遊客免費索取，透過在地的年輕人的觀點，告訴遊客羅浮山背的私房秘境，目前已發行至第三版。



「2016 喬治市世界遺產日慶典」開幕武術表演

今年（2016）5 月份則是進行「我的北海」（My Butterworth）計畫，參照「我的羅浮山背」模式，首度登陸馬來西亞的北海，透過 31 位中小學生，包括北海中華總校及 Wan Jah 宗教學校的學生。此次計畫與「我的羅浮山背」計畫不同的是，「我的羅浮山背」是對於計畫有興趣且有願意配合之學校才合作。「我的北海」記錄了北海最早發展的峇眼老橋區的文化資產，在進入學校之前，協會組織成員先進行三個月文化資產調查，參與的學生會先進行訪問及攝影的訓練，使學生具備記錄社區文化資產的能力，最後於中華總校辦理成果展，將預計與北海區不同學校合作。

「檳城藝術教育協會」這幾年陸續設計出許多這些適合不同年齡的學童、青年、社區人士等的計畫，透過繪製文化地圖（Cultural Mapping）、藝術表演、創意製作、訪問、參觀等方式來宣傳，藉由教導認識自己的地方歷史及文化，教導田野考察與記錄的方法，經由藝術技巧學習訓練，來記錄各種詮釋文化資產的面向，向外人宣揚自己的社區文化資產，讓年輕人融入自己的社區文化，最終以呈現藝術創作來回饋給自己的社區，以達到世界遺產永續經營之目的。

喬治市世遺機構

「喬治市世遺機構」於 2010 年 4 月由檳州市政府成立，致力於為推廣各種古蹟保護計畫與活動，並確保喬治市的文化遺產獲得妥善的保存與傳承，為法人性質，獨立於政府行政機關自行運作。透過訓練當地組織（如宗親會、居民組織）、志工，期使全民共同守護文化資產，同時致力協調政府部門跨層級及跨部門、結合各專業領域之民間團體力量。

從「喬治市世遺機構」介紹手冊內容可歸納出，主要工作分為四大項目：法規管制、參與合作、推廣教育、行銷宣傳等。透過不斷更新及活化各種資訊及推廣材料，讓本地或外國人了解文化遺產保護的重要性，透過與藝術團體、文化遺產組織及旅遊機構合作，提高行銷宣傳成效。具體工作包括：喬治市世遺慶典、街頭節慶、標誌喬治市鐵塑藝術 (Marking George Town)、魔鏡喬治市壁畫系列 (Mirrors George Town) 等。

世遺慶典活動規劃

為紀念 2008 年 7 月 7 日申請世界遺產成功，7 月 7 日為喬治市世界遺產日。喬治市世遺機構主辦系列活動，每一年皆重點介紹喬治市文化遺產的某個面向，以逐步提升大眾對於喬治市文化遺產的認識與醒覺，歷年來分別以「難忘・老街活起來」、「文化織繡」、「生活・古蹟」、「色彩、文化、傳統」、「生活傳承」和「食慶」為主題。

今年（2016）為入遺 8 週年，主題為「同玩」（Mai Main），以休閒玩樂及競技的方式進行一些傳統運動及老遊戲，於 7 月 7 日至 7 月 9 日分別在喬治市多處地點進行，壓軸是 7 月 9 日的街頭盛會，共主打 11 項傳統運動及 23 種傳統遊戲，讓民眾回味舊時代的樂趣。

慶典活動是由喬治市世遺機構主辦，並由檳島市政廳、檳城環球旅遊機構、聯合國教科文組織馬來西亞國家委員會、喬治市節慶辦公室及其他 20 個本地社區協辦及參與。聯合國教科文組織承認傳統運動及遊戲的重要性，是表達其生活及世界觀的活動，一些習俗乃根植於傳統價值之上，今年的主題，就是要透過傳統運動和遊戲，讓本地社區與參訪者交流。



喬治市街頭鑄鐵藝術



■ 深受遊客歡迎的「姐弟共騎」街頭壁畫

慶典分三大類活動：

一、師傅開班（Introductory Class）：包括瑜珈、太極、印度棍術和馬來 Kapi 武術，讓民眾學習強身健體的傳統武術。

二、同盟研討會（Sepatah Conversation）：邀請大旗鼓公會教練、馬來武術及印度武術導師現身對談，關於傳統運動在現代社會面對的衝擊與挑戰。

三、街頭盛會（Streetfest）：入遺慶典的壓軸活動，包括傳統運動及遊戲工作坊、街頭表演、公開播臺及美食、玩具市集；名英祠的「先賢來時路」開放日活動，亦是慶典活動之一，大門前的街道有各項華人文化展示及美食攤位。

喬治市街頭藝術推廣

喬治市吸引觀光客到訪的原因，除了充滿魅力的古蹟之外，另一個重要的因素就是街頭鑄鐵藝術及街頭壁畫，許多人到檳城旅遊就是要親自去尋找這些散布在街頭的壁畫和創作。喬治市街頭藝術，共有兩大類，一類是「標誌喬治市」系列的鍛鐵藝術，另一類則是「魔鏡喬治市」壁畫系列。喬治市的街頭鑄鐵藝術是 2009 年「世界遺產日」由檳州政府舉辦的「標誌喬治市」

的比賽，總共有來自 40 個國家的參賽者，主題為「來自民眾的聲音」。

喬治市的街頭壁畫，是始於 2012 年喬治市藝術節，邀請立陶宛藝術家恩尼斯 (Ernest Zacharevic)，於世界遺產區畫出 6 幅壁畫，他把檳城人的生活拍下，再透過壁畫彩繪，富有喬治市的人文特色。當時不但讓民眾產生共鳴，更揚名海外。當地的藝術家也相繼加入創作，成為遊客到訪相機鏡頭的焦點，作品前常見排隊拍照的盛況，甚至出現遊客必拍的經典作品。



「名英祠」開放日街道活動

檳州全國旅遊促進局並製作摺頁，地圖明確標識藝術作品所在位置，讓遊客按圖索驥，增加參觀古意盎然的街道樂趣。這些街頭壁畫創作結合平面繪畫和現實實物，讓喬治市老舊房屋牆面頓時生動起來，重點是這些作品是能與民眾互動。喬治市目前已成為亞洲最多壁畫的城市，總計有 30 幅的手繪壁畫及 52 幅鑄鐵藝術。

然而，對於古蹟保存者來說，喬治市最迷人的應該是建築、人文和移民的歷史，但現在的觀光客完全不關心，反而為了壁畫慕名而來，許多文史工作者對於這樣的狀況感到憂心。壁畫吸引大量的人潮，騷擾到在地居民，政府應該要有相關的配套措施，如垃圾處理、停車位及交通規劃等；再者，新壁畫改變了老街的原有生態，使生活的文化資產流逝。壁畫帶來了遊客與商機，也讓喬治市面臨重大的考驗。

小 結

從喬治市這兩個分屬民間及官方的代表單位所推動的工作內容得知，不論經費規模或活動類型，走入社區、結合在地力量是首要的工作項目，經由導覽和講座活動的辦理，提供學生或成年人古蹟保護的知識，透過各種教育途徑，讓民眾認識世界遺產的普世價值，提升民眾對喬治市文化遺產的重視；此外，更培養社區居民說故事的能力，使人人成為最好的導覽員。透過歷年的計畫活動辦理，逐漸累積成果，包含導覽摺頁、展覽、手冊、出版刊物，甚至是街頭藝術等，成為喬治市最好的城市行銷宣傳媒介。🏠